

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Арзамасский филиал ННГУ - Историко-филологический факультет

УТВЕРЖДЕНО

решением президиума Ученого совета ННГУ

протокол № 1 от 16.01.2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык в профессиональной коммуникации

Уровень высшего образования

Магистратура

Направление подготовки / специальность

44.04.01 - Педагогическое образование

Направленность образовательной программы

Лингвострановедение, межкультурная коммуникация и профессиональный
перевод

Форма обучения

заочная

г. Арзамас

2024 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.02.02 Иностранный язык в профессиональной коммуникации относится к обязательной части образовательной программы.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1: Знает современные коммуникативные технологии в организации академического и профессионального взаимодействия; профессиональную лексику, в том числе на иностранном языке, правила составления текстов научного и официально-делового стилей. ИУК-4.2: Умеет создавать на русском и иностранном языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий. ИУК-4.3: Владеет средствами и формами коммуникации в соответствии с типом коммуникации; иностранным языком в объеме, необходимом для	ИУК-4.1: Знать современные коммуникативные технологии в организации академического и профессионального взаимодействия; профессиональную лексику на иностранном языке, правила составления текстов научного и официально-делового стилей на иностранном языке. ИУК-4.2: Уметь создавать на иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях на иностранном языке. ИУК-4.3: Владеть средствами и формами коммуникации в соответствии с типом коммуникации; иностранным языком в объеме, необходимом для осуществления профессиональной деятельности.	Тест Опрос Реферат	Зачёт: Контрольные вопросы

	осуществления профессиональной деятельности; современными коммуникативными технологиями.			
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК-5.1: Знает основы обеспечения различных типов коммуникации с учетом национально-этнических, конфессиональных и иных особенностей участников коммуникации; правила межкультурной коммуникации. ИУК-5.2: Умеет грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; учитывать национально-этнические, конфессиональные и иные особенности участников коммуникации в процессе социального взаимодействия. ИУК-5.3: Владеет навыками выбора адекватной коммуникативной стратегии в зависимости от культурного контекста коммуникации и поставленных целей.	ИУК-5.1: Знать основы обеспечения различных типов коммуникации на иностранном языке с учетом национально-этнических, конфессиональных и иных особенностей участников коммуникации; правила межкультурной коммуникации ИУК-5.2: Уметь грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия на иностранном языке; учитывать национально-этнические, конфессиональные и иные особенности участников коммуникации в процессе социального взаимодействия. ИУК-5.3: Владеть навыками выбора адекватной коммуникативной стратегии в зависимости от культурного контекста коммуникации на иностранном языке.	Реферат Тест Доклад-презентация	Зачёт: Контрольные вопросы

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	заочная
Общая трудоемкость, з.е.	3
Часов по учебному плану	108
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	0

- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	12
- КСР	1
самостоятельная работа	91
Промежуточная аттестация	4 Зачёт

3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/ лабора- торные работы), часы	Всего	
	З Ф О	З Ф О	З Ф О	З Ф О	З Ф О
Тема 1. Мир науки.	13	0	2	2	11
Тема 2. Особенности написания делового письма, резюме.	22	0	2	2	20
Тема 3. Научный стиль	22	0	2	2	20
Тема 4. Способы компрессии текста (аннотация, реферат).	22	0	2	2	20
Тема 5. Технологии и инновации.	12	0	2	2	10
Тема 6. Язык устного академического дискурса. Выступление с презентацией.	12	0	2	2	10
Аттестация	4				
КСР	1			1	
Итого	108	0	12	13	91

Содержание разделов и тем дисциплины

Тема 1. Структура компании.

Типы компаний. Подразделения. Тексты по теме.

Тема 2. Устройство на работу.

Подготовка к интервью. Должностные обязанности. Стратегии поиска работы

Тема 3. Особенности написания делового письма, резюме.

Структура делового письма. Клише для написания делового письма. Стилистические особенности.

Тема 4. Способы компрессии текста (аннотация, реферат).

Структура аннотации и реферата. Клише для написания аннотации и реферата. Реферирование статьи по теме ВКР.

Тема 5. Особенности научного письменного стиля.

Терминология. Структура научной статьи. Правила цитирования.

Тема 6. Язык устного академического дискурса. Выступление с презентацией.

Планирование выступления на конференции. Стратегии при участии в научных дискуссиях и диспутах.

Требования к презентации научного исследования.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Для обеспечения самостоятельной работы обучающихся используются:

Электронные курсы, созданные в системе электронного обучения ННГУ:

Иностранный язык в профессиональной коммуникации, <https://e-learning.unn.ru/course/view.php?id=1272>.

Иные учебно-методические материалы:

Учебно-методические документы, регламентирующие самостоятельную работу, адреса доступа к документам:

<https://arz.unn.ru/sveden/document/>

https://arz.unn.ru/pdf/Metod_all_all.pdf

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции УК-4:

1. My name ____ George Riverside.

- a. are
- b. am
- c. is
- d. has
- e. have

2. How ____ you spell your surname?

- a. do
- b. does
- c. is
- d. are
- e. -

3. ____ I have your email address, please?

- a. is
- b. could
- c. are

4. In 1966 Jobs _____ the Chief Officer in Apple

- a. is
- b. was
- c. have
- d. has
- e. were

5. Steve Jobs and Steve Wozniak _____ the developers of the first personal computer

- a. were
- b. had
- c. is
- d. be

5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции УК-5:

1. Could you your name, please? – Sure, it's H-E-L-E-N-A

- a. smell
- b. sell
- c. spell

2. Where are you? - Russia

- a. -
- b. at
- c. from

3. What's your? – I am a lawyer

- a. salary
- b. job
- c. nationality
- d. favourite food

4. When we celebrate New Year, we friends and relatives

- a. invite
- b. buy
- c. sell
- d. wrap

5. We with colleagues at work and after work

- a. dress
- b. travel
- c. socialize

Критерии оценивания (оценочное средство - Тест)

Оценка	Критерии оценивания
отлично	80 – 100 % правильных ответов

Оценка	Критерии оценивания
хорошо	60 – 79 % правильных ответов
удовлетворительно	40 – 59% правильных ответов
неудовлетворительно	0 – 39% правильных ответов.

5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Опрос) для оценки сформированности компетенции УК-4:

- Перечислите особенности следующих документов на иностранном языке:
 1. Резюме
 2. Аннотация
 3. Реферат
 4. Служебная записка
 5. e-mail сообщение
-

Критерии оценивания (оценочное средство - Опрос)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	студент твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при анализе информации.
не зачтено	выставляется студенту, в ответе которого обнаружилось существенные пробелы в знании основного содержания учебной программы дисциплины и / или неумение использовать полученные знания.

5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Реферат) для оценки сформированности компетенции УК-4:

- Язык делового общения как часть современного английского языка.
- Письменное деловое общение и его основные особенности.
- Деловое общение по телефону.
- Основные особенности деловой культуры в странах изучаемого языка.
- Основные особенности проведения научных мероприятий в странах изучаемого языка.
- Основные особенности культуры и менталитета стран изучаемого языка.

5.1.5 Типовые задания (оценочное средство - Реферат) для оценки сформированности компетенции УК-5:

- Язык делового общения как часть современного английского языка.

- Письменное деловое общение и его основные особенности.
- Деловое общение по телефону.
- Основные особенности деловой культуры в странах изучаемого языка.
- Основные особенности проведения научных мероприятий в странах изучаемого языка.
- Основные особенности культуры и менталитета стран изучаемого языка.

Критерии оценивания (оценочное средство - Реферат)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	реферативная работа полностью раскрывает основные вопросы теоретического материала. Студент приводит информацию из первоисточников и изданий периодической печати, приводит практические примеры, в докладе отвечает на дополнительные вопросы преподавателя и студентов.
не зачтено	реферативная работа в общих чертах раскрывает основные вопросы теоретического материала. Студент приводит информацию только из учебников. При ответах на дополнительные вопросы в докладе путается в ответах, не может дать понятный и аргументированный ответ.

5.1.6 Типовые задания (оценочное средство - Доклад-презентация) для оценки сформированности компетенции УК-5:

1. Mock conference presentation.
2. My research work.
3. Research methods.
4. Research paper structure.
5. Abstract

Критерии оценивания (оценочное средство - Доклад-презентация)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Использование дополнительных эффектов Power Point (смена слайдов, звук, графики) Достаточное количество слайдов (не менее 10) Информация представлена с научной точки зрения, основана на объективных данных Информация изложена грамотно
не зачтено	Презентация не соответствует целям и задачам дисциплины, содержание не соответствует заявленной теме и изложено не научным стилем.

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
	не зачтено	зачтено		
<u>Знания</u>	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок
<u>Умения</u>	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными незначительными недочетами, выполнены все задания в полном объеме
<u>Навыки</u>	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «отлично»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо»
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции УК-4

1. Напишите письмо-запрос.
2. Напишите письмо с извинениями
3. Напишите письмо–приглашение
4. Напишите письмо-информацию
5. Прочитайте и переведите служебную записку
6. Составьте и прочитайте служебную записку
7. Прочтите и переведите контракт

5.3.2 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции УК-5

Напишите письмо-жалобу.

Напишите письмо с просьбой о приеме на работу.
Напишите письмо-просьбу
Напишите письмо-поздравление
Напишите благодарственное письмо

Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольные вопросы)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Полный ответ, свидетельствующий о глубоком понимании, осознании теоретических положений с практическим обоснованием проблемы, привлечение дополнительного материала и примеров
не зачтено	выставляется студенту, в ответе которого обнаружились существенные пробелы в знании основного содержания учебной программы дисциплины и / или неумение использовать полученные знания.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. - 2-е изд. ; пер. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 220 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/489787> (дата обращения: 14.08.2022). - ISBN 978-5-534-13839-9 : 929.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=817676&idb=0>.
2. Чикилева Л. С. Английский язык для публичных выступлений (B1-B2). English for Public Speaking / Чикилева Л. С. - 2-е изд. ; испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2021. - 167 с. - (Профессиональное образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/476889> (дата обращения: 05.01.2022). - ISBN 978-5-534-12960-1 : 589.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=787371&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Вдовичев А. В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students : учеб.-метод. пособие / Вдовичев А. В., Оловникова Н. Г. - 4-е изд. стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 246 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-2247-3.,

<https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=778551&idb=0>.

2. Гуреев В. А. Английский язык. Грамматика (B2) / Гуреев В. А. - Москва : Юрайт, 2022. - 294 с. - (Профессиональное образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/494384> (дата обращения: 05.01.2022). - ISBN 978-5-534-10481-3 : 929.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=787948&idb=0>.

3. Крупченко А. К. Английский язык для педагогов: academic english (B1–B2) : учебное пособие / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов, Е. В. Прилипко ; под общей редакцией А. К. Крупченко. - Москва : Юрайт, 2022. - 204 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/498955> (дата обращения: 14.08.2022). - ISBN 978-5-534-10843-9 : 869.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=820696&idb=0>.

4. Поплавская Т. В. Английский язык. Проблемы коммуникации / Поплавская Т. В., Сысоева Т. А. - Москва : Юрайт, 2022. - 175 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/494296> (дата обращения: 05.01.2022). - ISBN 978-5-534-07461-1 : 389.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=788284&idb=0>.

5. Academic English for Masters : учебное пособие / Передриенко Т. Ю., Баландина Е. С., Скоробогатова А. С., Истомина Е. М., Волченковой К. Н. - Челябинск : ЮУрГУ, 2018. - 56 с. - Книга из коллекции ЮУрГУ - Языкознание и литературоведение., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=827343&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

Лицензионное программное обеспечение: Операционная система Windows.

Лицензионное программное обеспечение: Microsoft Office.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Российский индекс научного цитирования (РИНЦ), платформа Elibrary: национальная информационно-аналитическая система. Адрес доступа: http://elibrary.ru/project_risc.asp

Свободно распространяемое программное обеспечение:

программное обеспечение LibreOffice;

Электронные библиотечные системы и библиотеки:

Электронная библиотечная система "Юрайт" <http://www.urait.ru/ebs>

Электронная библиотечная система "Znaniium" <http://znaniium.com/>

Фундаментальная библиотека ННГУ www.lib.unn.ru/

Сайт библиотеки Арзамасского филиала ННГУ. – Адрес доступа: lib.arz.unn.ru

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению подготовки/специальности 44.04.01 - Педагогическое образование.

Автор(ы): Баронова Елена Владимировна, кандидат филологических наук
Крупнова Наталия Александровна, кандидат филологических наук.

Рецензент(ы): Морозов Дмитрий Леонидович, кандидат педагогических наук.

Заведующий кафедрой: Набилкина Лариса Николаевна, доктор культурологии.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 10.01.2024 г., протокол № 1.